

Introduction

Ce livre a pour but de présenter la langue polonaise d'une manière claire et attrayante. Les utilisateurs y trouveront les règles de la langue, que ce soit durant l'étape d'initiation ou au moment des révisions. Ce manuel peut intéresser aussi bien ceux qui possèdent déjà des bases en polonais que quelqu'un qui part en Pologne pour les vacances, ou quelqu'un qui a de la famille en Pologne mais ne parle pas la langue de ce pays, de même que les hommes d'affaires se rendant en Pologne afin d'occuper un poste important au sein d'une entreprise française ou polonaise (celles-ci sont de plus en plus nombreuses à conquérir les marchés mondiaux !).

Le livre se compose de 44 courts chapitres. Il distingue les pages consacrées à la grammaire et celles dévolues au vocabulaire. De cette manière, l'utilisateur de ce manuel peut à la fois acquérir les bases de la grammaire et les mots nécessaires à la communication. L'introduction grammaticale et lexicale est suivie d'exercices donnant la possibilité de mettre en pratique les règles étudiées. Sont proposés des exercices à trous, des dialogues à compléter, des mots à deviner d'après une explication, des phrases à traduire...

L'objectif de ce bloc-notes est de montrer qu'il est possible de s'amuser en apprenant, mais aussi qu'un premier contact avec une langue étrangère peut s'avérer enrichissant.

À savoir avant de commencer

1. Le polonais est une langue slave à l'alphabet latin qui contient quelques signes spécifiquement polonais.
2. Il s'écrit de manière très phonétique : l'écriture et la prononciation des mots se devinent généralement l'une en appui sur l'autre.
3. En polonais, l'accent tonique tombe sur l'avant-dernière syllabe : **zrobił** (*il a fait*), **zrobili** (*ils ont fait*). Cette règle comporte quelques exceptions – peu nombreuses.
4. Le polonais est une langue à déclinaison. Il n'y a pas d'articles.
5. En polonais, il y a seulement trois temps verbaux, mais la notion d'aspect apparaît d'une façon très nette qui rejaillit directement sur la conjugaison.

1

Les lettres polonaises Polskie litery

a b c ć c̄ d e ę f g h i j k l ł m n Ń ó p q r s t u w y z ź ż

Diagraphes : ch, cz, dz, dź, dż, rz, sz

Lettres homonymes : u-ó, rz-ż, ch-h

🎧 Exemples de mots avec des lettres caractéristiques :

język (*langue*), świetnie (*excellent*), źle (*mal*), masaż (*massage*), dzień (*jour*), samochód (*voiture*), książka (*livre*), stół (*table*), słońce (*soleil*), mówić (*parler*), przepraszam (*excusez-moi*)

🎧 Prononciation de certaines lettres

Voyelles

- u, ó se prononcent toujours comme « ou », jamais comme « u »
chmura = *nuage*
ogórek = *concombre*
stół = *table*
- [y] = entre peu et *sœur*
piękny = *beau, joli*

Voyelles nasales

- ą [õ] = *salon, bon, ton, ombre*
oglądać = *regarder*
- ę [ɛ̃] = *pain, faim*
piękna = *belle, jolie*

Consonnes

- [j] = *travaille, fille* ; en polonais avant une voyelle
- Jan = *Jean*, jajko = *œuf*
- rz – ż = *jeu*
rzeka = *fleuve, rivière*
- żyrafa = *girafe*
- ś = *chiffon*
śliwka = *prune*
śpiewać = *chanter*
- sz = *douche*
szkoda = *dommage*
szkoła = *école*
- cz – *tchat, République Tchèque*
Czechy (RC), Czestaw – prénom polonais
- ł = *window* (en anglais)
szkoła
łódź = *bateau*
- g = *grand*
gruby = *gros*
- dz = *pizza, dzwon = cloche*

Do pracy! Au travail !

1 Écoutez puis relisez les mots suivants à voix haute :

światnie • przepraszam • dzień dobry • szkoła • dziewczyna (*filie*) • samochód • chłopak (*garçon*)

2 Complétez les mots avec la lettre appropriée :

a. ó ou o – ł ou l

Krak █ w

og █ rek

ś █ iwka

w █ dka

szko █ a

sa █ on

st █ ł

s █ ońce

b. e ou ę

pi █ kny

dzi █ ń

rz █ ka

j █ zyk

c. sz ou rz

p █ epra █ am

█ koda

3 Traduisez les mots suivants :

a. telefon → █

b. masaż → █

c. makijaż → █

d. bank → █

e. lampa → █

f. wódka → █

g. kawa → █

h. komputer → █

i. liceum → █

j. aktor → █

k. kultura → █

l. teatr → █

m. telewizja → █

n. biblioteka → █

2

Salut, ça va ? Cześć, jak się masz?

Jak przywitać się po polsku?
Comment dire bonjour et saluer en polonais ?



Dzień dobry : *Bonjour*

Cześć : *Salut*

Dobry wieczór : *Bonsoir*

Do widzenia : *Au revoir*

Do zobaczenia : *À bientôt*

Na razie : *À tout de suite*

Pa : *Bye, Ciao*

Jak się masz?, Co słychać? : *Comment ça va ?*

Jak się Pan ma? : *Comment allez-vous ?*

Dobrze, Świetnie : *Bien, Très bien*

Źle, Fatalnie, Tak sobie : *Mal, Très mal, Comme-ci comme-ça*

Co słychać? : *Comment ça va ?*

Miło mi : *Enchanté*

Przykro mi : *Désolé*

Przepraszam [pʃɛ'prafãm] : *Pardon, Excusez-moi*

Dziękuję : *Merci*

Jak się nazywasz? : *Comment t'appelles-tu ?*

Jak się Pani / Pan nazywa? : *Comment vous appelez-vous ?, Madame/Monsieur*

Nazywam się... : *Je m'appelle...*

Mam na imię... : *Mon prénom est...*

À savoir

En polonais, c'est la troisième personne qui permet d'élaborer des formules de politesse. On ne dira pas « Que dites-vous ? », mais « Que dit Madame ? » ou « Que dit Monsieur ? ».

Jak się Pan nazywa ? : *Comment vous appelez-vous ?*

Pan = *Monsieur*

Jak się Pani nazywa ? :

Comment vous appelez-vous ?

Pani = *Madame*

dziękować

(*remercier, dire merci*)

dziękuję	dziękujemy
dziękujesz	dziękujecie
dziękuje	dziękują

3

Qui est qui ? Kto jest kto? (1)

Kot, kotka, kociątko
Le chat, la chatte, le chaton



Le polonais distingue au singulier trois genres : masculin, féminin et neutre.
Il n'y a pas d'articles.

Les noms

Masculin – on (il)	Féminin – ona (elle)	Neutre - ono
		
Désinence : une consonne, a (plus rare) telefon (<i>téléphone</i>) dom (<i>maison</i>) stół (<i>table</i>) samochód (<i>voiture</i>) mężczyzna (<i>homme</i>) dentysta (<i>dentiste</i>)	Désinence : a, i (plus rare) lampa (<i>lampe</i>) Polska (<i>Pologne</i>) szkoła (<i>école</i>) kawa (<i>café</i>) kasa (<i>caisse</i>) kobieta (<i>femme</i>) pani (<i>madame</i>)	Désinence : o, e, e, um kino (<i>cinéma</i>) radio (<i>radio</i>) mleko (<i>lait</i>) słońce (<i>soleil</i>) imię (<i>prénom</i>) dziecko (<i>enfant</i>) muzeum (<i>musée</i>)

Les adjectifs

Masculin	Féminin	Neutre
Désinence : y, i après les consonnes : k et g Exemples : mały (<i>petit</i>) duży (<i>grand</i>) stary (<i>vieux</i>) nowy (<i>neuf</i>) dobry (<i>bon</i>) ładny (<i>joli</i>) brzydki (<i>laide</i>) wesoły (<i>gai</i>) smutny (<i>triste</i>)	Désinence : a Exemples : mała (<i>petite</i>) duża stara nowa dobra ładna brzydka wesoła smutna	Désinence : e, ie après les consonnes : k et g Exemples : małe duże stare nowe dobre ładne brzydkie wesołe smutne

Do pracy!

1 Écrivez (en polonais) les noms correspondant aux images suivantes :



2 Ajoutez les terminaisons aux adjectifs suivants :

a. star dom

e. now samochód

b. ładn kobieta

f. duż kawa

c. dobr kakao

g. smutn kot

d. mał dziecko

h. wesół mężczyzna

3 Trouvez les antonymes (mots contraires) des adjectifs :

a. wesóły ≠

b. mały ≠

c. nowy ≠

d. ładny ≠

4

Qui est qui ? (2)



L'adjectif se place avant le nom lorsqu'il précise une qualité de l'objet, et après quand il désigne une appellation (une qualité essentielle).

Exemples :

biały kot : *un chat blanc*

kot domowy : *un chat domestique*

Czy to jest stary dom? : *Est-ce une vieille maison ?*

Tak, to jest stary dom : *C'est une vieille maison.*

Nie, to nie jest stary dom : *Non, ce n'est pas une vieille maison.*

Co to jest? : *Qu'est-ce que c'est ?*

To jest książka : *C'est un livre.*

być (être)

jestem	jesteśmy
jesteś	jesteście
jest	są

TAK : *oui*

NIE : *non*

NIE WIEM : *je ne sais pas*

**À savoir**

En polonais comme dans de nombreuses langues, l'adjectif s'accorde avec le nom.

wiedzieć (savoir)

wiem	wiemy
wiesz	wiecie
wie	wiedzą